



Mother Of Perpetual Help Parish | Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland TX 75044

CHÚA NHẬT THIÊN CHÚA BA NGÔI [C]

NGÀY 12/6/2022

Lm Chánh xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R



Trong cuốn tiểu thuyết “Đức Ông Kihôtê”, nhà văn Công giáo Graham Green kể một câu chuyện thú vị về tình bạn và niềm tin. Được lồng trong bối cảnh thời kỳ cai trị của Nhà độc tài Francisco Franco (1892-1975) của nước Tây Ban Nha, cuốn tiểu thuyết nói về tình bạn giữa một cha xứ vùng quê và một thị trưởng vô thần. Ngày kia, hai nhân vật chính này quyết định từ già vùng quê quen thuộc để làm một chuyến du hành. Khi hai người đi chung với nhau, điều không thể tránh khỏi là họ nói về tôn giáo. Người thị trưởng vô thần nói rằng ông không thể hiểu nổi tại sao người Công giáo lại có thể tin vào một Thiên Chúa mà lại có Ba Ngôi. Vị linh mục ngẫm nghĩ một lúc rồi giải thích rằng giống như các chai rượu họ đã uống cạn trên đường đi, chai rượu thứ nhất tiêu biểu cho Đức Chúa Cha, chai thứ hai tiêu biểu cho Đức Chúa Con, và chai thứ ba tiêu biểu cho Đức Chúa Thánh Thần. Mặc dầu ở trong các chai khác nhau, rượu được chứa trong ba chai này vẫn giống nhau, có cùng bản chất, và có cùng độ tuổi.

Thật là một cách giải thích hết sức ngộ nghĩnh và xem ra rất cụ thể, nhất là dễ hiểu về Mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi đối với những người hay chèn chú, chèn anh (!). Hôm nay khi Giáo hội mừng trọng thể Lễ Thiên Chúa Ba Ngôi thì điều đầu tiên chúng ta cùng nhận ra, đó là Chúa Giêsu đã mạc khải Thiên Chúa thật sự là ai. Chính Chúa Giêsu mạc khải Thiên Chúa là Cha của Ngài và cũng là Cha của chúng ta. Chính Chúa Giêsu cho thấy Ngài chính là Con Chúa Cha và chúng ta là anh chị em với nhau. Cũng chính Chúa Giêsu hứa gửi Chúa Thánh Thần như món quà của Chúa Cha và Chúa Con đến cư ngụ trong linh hồn của chúng ta. Như thế, chính Chúa Giêsu dạy chúng ta sự thật về Thiên Chúa là Cha, Con và Thánh Thần, điều mà chúng ta không thể nào nắm bắt được bằng trí khôn mà thôi. Vì thế, chúng ta gọi đây là một mầu nhiệm như Giáo lý Giáo hội Công giáo có đề cập đến: “Mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi là mầu nhiệm trung tâm của đức tin Kitô giáo và sinh hoạt Kitô giáo. Đó là nguồn mạch của tất cả mầu nhiệm khác của đức tin, là ánh sáng để soi sáng các mầu nhiệm đó. Đó là giáo huấn căn bản nhất và chủ yếu nhất trong ‘phẩm trật các chân lý của đức tin’” (GLGHCG số 234).

Thật ra, Lễ Chúa Ba Ngôi nhắc nhở chúng ta về một chân lý đơn giản mà chúng ta hay quên, đó là chúng ta được thông phần vào sự sống vinh quang của Thiên Chúa. Qua việc Rửa tội, chúng ta được mời gọi thông phần vào sự sống gia đình của Thiên Chúa. Nhờ Bí tích Thánh tẩy, chúng ta được sinh ra bởi Chúa Cha, và Chúa Con trở thành người anh của chúng ta, đồng thời tình yêu của Thiên Chúa được đổ vào tâm hồn chúng ta nhờ Chúa Thánh Thần.

Chắc chắn rằng Mầu Nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi không phải là một vấn đề cần được giải quyết và chắc chắn rằng không thể giải quyết với trí khôn giới hạn của con người. Đúng ra, Mầu Nhiệm Thiên



MẦU NHIỆM Thiên Chúa Ba Ngôi

Chúa Ba Ngôi là một cảm nghiệm của niềm tin mà chúng ta được mời gọi gặp gỡ. Như thế, điều cốt lõi, đó là chúng ta phải sống mầu nhiệm cao cả này như thế nào trong cuộc sống hằng ngày: Liệu chúng ta có tôn trọng bản thân và người khác qua việc sống thánh thiện, tinh tuyền, bác ái và công bằng bởi vì chính Thiên Chúa Ba Ngôi đang cư ngụ trong tâm hồn chúng ta? Liệu chúng ta có ý thức và xác tín rằng vì Thiên Chúa cư ngụ trong chúng ta nên Ngài chính là sức mạnh giúp chúng ta đương đầu với bao thử thách trong cuộc sống hay không? Vì Thiên Chúa Ba Ngôi là Tình Yêu và chúng ta được tạo dựng trong tình yêu của Ngài, vậy liệu chúng ta có sống yêu thương, hiệp nhất và vui tươi trong gia đình chúng ta hay không?

Mùng Đại Lễ Chúa Ba Ngôi hôm nay, chúng ta hãy ý thức lại về dấu thánh giá chúng ta làm hằng ngày, một cử chỉ đơn giản nhiều người trong chúng ta làm kể từ lúc còn bé và hầu như máy móc. Chúng ta hãy nên nhớ rằng khi làm dấu thánh giá trên người là chúng ta không chỉ tôn vinh Thiên Chúa Ba Ngôi mà còn cam kết sống trong yêu thương như chính Thiên Chúa là tình yêu. Có thể chúng ta không thể giúp người khác hiểu rõ về ý nghĩa thần học của Mầu nhiệm cao cả này, nhưng chúng ta vẫn có thể giúp họ cảm nghiệm được tình yêu mà chúng ta dành cho họ. ✠



- † Lễ Chiều Thứ Bảy*
- † Lễ I (Lễ Gia Đình)
- † Lễ II (Lễ Thanh Niên)
- † Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)
- † Lễ IV (Lễ Gia Đình)

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

- 6:00 PM**
- 7:30 AM**
- 10:00 AM**
- 12:00 PM**
- 5:00 PM**
- † Giải Tội**
 - Thứ Hai, Thứ Ba: Không có giải tội
 - Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
 - Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM
- † Rửa Tội**
 - Rửa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 3:30 PM tại nhà thờ.
 - Trước khi rửa tội, cha mẹ phải nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Tư tuần thứ 2.
- † Lớp Giáo Lý Dự Tòng - Dự Bị Hôn Nhân**
Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.
- † Hôn Phối**
Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.
- † Xức dầu**
Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (562) 682-8591
- † Đám Tang**
Khi có người qua đời, xin liên lạc VP Giáo Xứ hoặc (562) 682-8591

Thứ Hai – Thứ Sáu
Thánh Lễ 7:00 AM & 7:00 PM

Thứ Bảy
Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 5:30 PM
Thánh Lễ 8:00 AM & **6:00 PM***

Thứ Năm tuần 1 & 3 trong tháng
Chầu Thánh Thể (tiếng Anh) 7:45 PM – 8:15 PM

Thứ Sáu trong tuần
Chầu Thánh Thể 6:30 PM – 7:00 PM

Thứ Sáu tuần 1 & 2 trong tháng
Chầu Lược 7:30 AM – 6:30 PM

Lễ Trọng và Buộc: Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong [BTMV hằng tuần hoặc trên website.](#)

LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ – THIẾU NHI THÁNH THỂ

- † Giáo Lý:** Sáng: 9AM – 10:15AM; Chiều: 1:45PM – 3PM
Thánh Lễ: 12PM (ở Nhà Thờ)
- Việt Ngữ:** 10:30AM – 11:45AM
- Thiếu Nhi Thánh Thể:** Sinh hoạt 1:45PM – 3PM

Hội Đồng Mục Vụ

- Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
- Hội Đồng Tài Chánh**
Ông Phạm Hữu Tuấn (469) 879-9729
- Hội Đồng Thường Vụ**
Ông Jason Nguyễn Chính (214) 924-8359

KHÔI PHỤNG VỤ

- Ông Nguyễn Hữu Đào (214) 625-2370
- Ban Thừa Tác Vụ Rửa Lễ**
Anh Nguyễn Thông (972) 977-5037
- Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh**
Anh Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753
- Ban Giúp Lễ**
Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523
- Ca Đoàn**
 - Thánh Linh (214) 289-9581
 - Trình Vương (469) 556-9479
 - Augustine (971) 227-6235
 - Fiat (214) 529-5698
 - Thiếu Nhi (214) 207-8548
 - Gioan Vianney (469) 583-2788

KHÔI GIA ĐÌNH

- Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án Hôn Phối**
Ông Lê Văn Tới (972) 422-0331
- CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình**
Anh Nguyễn Lý (469) 328-4702

KHÔI GIÁO DỤC

- Ban Giáo Lý**
Thầy Phạm Hồng Phúc (971) 227-6235
- Ban Việt Ngữ**
Thầy Lê Thanh (469) 867-6025
- Hội Phụ Huynh**
Anh Đỗ Phong (214) 923-3794
- Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể**
Anh Nguyễn Tường Long (469) 835-7345
- Ban Giáo Lý Dự Tòng**
Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

CÁC HỘI ĐOÀN

- Đoàn Liên Minh Thánh Tâm**
Ông Phaolô Đoàn Xuân Định (214) 514-8551
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo**
Bà Vũ Thị Sen (310) 598-8302
- Hội Đạo Binh Đức Mẹ**
Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
- Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp**
Anh Phạm Đức Lâm (214) 549-0897
- Đoàn Thanh Niên Phanxico Assisi**
Anh Trịnh Nguyễn Khanh (214) 250-8999
- Mục Vụ Giới Trẻ**
Anh Phạm David (469) 602-1288
- Nhóm Nguồn Sống**
Anh Nguyễn Trí (214) 406-3475
- Ban Trật Tự**
Anh Nguyễn Tân Phú (469) 360-5880
- Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa**
Ông Đào Duy Lâm (469) 396-2321
- Nhóm Bảo Trì TT An Phong**
Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ: Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

Safety Environment Officer

- Cô Trần T T Nga (972) 890-7917
- Cô Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
- Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Nhóm Bác ái

- Cô Trịnh Diễm Phước (972) 489-1171

Hội Hiệp Sĩ Columbus

- Anh Lê Đình Vinh (469) 995-5661

Hội Quán Giáo xứ

- Anh Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

Nhà Bình An (Nhà cốt)

- Cô Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565

Đại Diện Bảo Trợ on Gọi

- Anh Nguyễn Huy Phong (214) 727-8107

CÁC GIÁO KHU

- Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236
- Khu 2: Ông Phạm Huy Thê (214) 603-2330
- Khu 3: Bà Nguyễn Mỹ Tiên (469) 422-9197
- Khu 4: Ông Nguyễn Bình (469) 878-0510
- Khu 5: Ông Ngô Suốt (972) 644-5790
- Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575
- Khu 7: Ông Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
- Khu 8: Ông Nguyễn T. Trung (469) 734-0057
- Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
- Khu 10: Ông Phạm Văn Địa (469) 288-2310
- Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng (972) 384-0366
- Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339



VĂN PHÒNG GIÁO XỨ
(972) 414-7073 | www.dmhcq.org
Thứ Hai–Thứ Sáu: 9AM–12PM
Thứ Bảy–Chúa nhật: Đóng cửa

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- Chúa Nhật 12/6. Lễ Chúa Ba Ngôi năm C.
- Thứ Hai 13/6. Thánh Antôn Padôva, Linh mục và Tiến sĩ Hội thánh. Lễ Nhớ.
- Thứ Ba 14/6 trong Tuần 11 Thường niên.
- Thứ Tư 15/6 trong Tuần 11 Thường niên.
- Thứ Năm 16/6 trong Tuần 11 Thường niên.
- Thứ Sáu 17/6 trong Tuần 11 Thường niên.
- Thứ Bảy 18/6 trong Tuần 11 Thường niên.
- Chúa Nhật 19/6. Lễ Minh Máu Thánh Chúa Kitô năm C. Ngày Hiền Phụ (Father's Day).



CHƯƠNG TRÌNH

Mừng Kính Lễ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp Bốn Mạng Giáo Xứ

TAM NHẬT TÍNH TÂM (20-22/06)

Nhằm chuẩn bị Đại Lễ Kính Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, Bốn mạng của Giáo xứ, sẽ được tổ chức trọng thể vào Chúa nhật ngày 26/6, kính mời mọi người đến tham dự cuộc Tĩnh tâm 3 ngày theo chương trình sau đây:

THUYẾT GIẢNG

Lm Phanxicô Trần Quảng, C.Ss.R.

THỜI GIAN

Thứ Hai 20/06, thứ Ba 21/06 và thứ Tư 22/06
Thánh Lễ: 6:30PM-7PM | Giảng phòng: 7PM-8:30PM

CHỦ ĐỀ

"Đức Trinh Nữ Maria, Đấng Khơi Nguồn Sự Sống"

- Thứ Hai (20/6): "Đức Trinh Nữ Maria, Đấng Khơi Nguồn Sự Sống cho mỗi cá nhân, mỗi gia đình"
- Thứ Ba (21/6): "Đức Trinh Nữ Maria, Đấng Đi Trong Ánh Sáng Giữa Một Thế Giới Gian Tà"
- Thứ Tư (22/6): "Đức Trinh Nữ Maria, Nguồn Hy Vọng và An Vui cho những ai chạy đến cùng Mẹ"

ĐẠI LỄ BỐN MẠNG - CHÚA NHẬT 26/06

Chỉ có 3 Thánh lễ:

7 giờ 30 sáng, 10 giờ sáng (Đại lễ mừng Bốn mạng)
& 5 giờ chiều

Lưu ý: không có Thánh lễ 12 giờ trưa

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ 10 GIỜ SÁNG NHƯ SAU:

- ☛ 9:00AM: Tập trung
- ☛ 9:15AM: Rước Kiệu
- ☛ 10:00AM: Thánh Lễ

Sau Thánh Lễ 10AM là Picnic cho toàn Giáo xứ trước Nhà Giêradô với những món ăn do các hội đoàn phụ trách & vui chơi thể thao (bóng bàn, vũ cầu, bóng rổ). Các em thiếu nhi nhớ mang đồ tắm để chơi Water Slide.

THÁNG 6 THÁNG TRÁI TIM CỰC THÁNH CHÚA GIÊSU VÀ CÁC LINH MỤC

Sùng kính Thánh Tâm Chúa Giêsu là kính nhớ tình thương yêu của Thiên Chúa. Tình thương yêu cứu độ của Thiên Chúa được tỏ bày ra nơi con người Đức Giê-su, và nhất là trong cái chết trên thập giá vì tội lỗi loài người. Thánh Tâm đã bị đâm thâu là hình ảnh rõ rệt nhất, là tiếng nói mạnh nhất về tình thương yêu của Thiên Chúa đối với chúng ta, và là một bằng chứng không thể chối cãi được của tình thương yêu lạ lùng ấy.



PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng quý tang quyến trước sự ra đi của

Anh Gioan Lưu Thiên Lộc
(22/01/1983 – 31/05/2022)

Bà Têrêsa Nguyễn Thị Kim Hạnh
(06/06/1945 – 06/06/2022)

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa các Linh hồn Gioan & Têrêsa về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.



Rước Kiệu Thánh Thể (18/6)

Vào thứ Bảy ngày 18/6, ngay sau Thánh Lễ vọng 6 giờ chiều mừng Lễ Minh Máu Thánh Chúa Kitô, Giáo xứ có tổ chức cuộc Rước Kiệu Thánh Thể tại Sân Đậu Xe mới từ 7 giờ 20 chiều đến 8 giờ tối, với sự cộng tác của các em Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Emmanuel. Xin mọi người trong Giáo xứ đến tham dự để bày tỏ lòng yêu mến và tôn sùng Chúa Giêsu Thánh Thể.

TĨNH TÂM & THƯỜNG HUẤN CHO ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM & THỪA TÁC VIÊN CHO RƯỚC LỄ NGOẠI THƯỜNG (18/6)

Để chuẩn bị mừng Đại lễ Minh Máu Thánh Chúa Kitô (Chúa nhật 19/06) và Thánh Tâm Chúa Giêsu (thứ Sáu 24/6), Giáo xứ có tổ chức một buổi tĩnh tâm và thường huấn cho các Thừa tác viên Đọc Sách Thánh & Rước Lễ Ngoại Thường lúc 4 giờ chiều thứ Bảy ngày 18/06. Xin mọi người vui lòng đến tham dự đông đủ.



GOLDEN ANNIVERSARY Mass



The Diocesan Golden Anniversary Mass for married couples celebrating their 50th anniversary during 2022 (married any time during the year 1972).

The Golden Anniversary Mass will be held on **Saturday, August 27, 2022 at 10 AM at the Cathedral Shrine of the Virgin of Guadalupe** (2215 Ross Avenue | Dallas, TX 75201) with the Reception immediately following Mass in the Gran Salon. Registration is required. To register, please visit www.cathdal.org/goldenmass.



TUẦN LỄ TỰ DO TÔN GIÁO (22-29/6) RELIGIOUS FREEDOM WEEK (JUN 22-29)

During Religious Freedom Week, the USCCB invites Catholics to pray, reflect, and act to promote religious freedom. The

USCCB provides “Pray-Reflect-Act” resources at www.usccb.org/ReligiousFreedomWeek - one for each day on different religious liberty topics. This year, the focus is on themes that intersect with life issues such as walking with moms in need, adoption and foster care, and health care workers.

PHỤ TỈNH DÒNG CHÚA CỨU THỂ HẢI NGOẠI CÓ THÊM 3 TÂN LINH MỤC

Vào 10 giờ sáng thứ Bảy ngày 11/06/2022, Đức Cha Italo Dell’Oro, Giám mục Phụ tá của Tổng Giáo phận Galveston-Houston, đã truyền chức Linh mục cho 3 Phó tế của Phụ tỉnh Dòng Chúa Cứu Thể Hải Ngoại là Thầy Vinhson Nguyễn Minh Quân, CSSr, Thầy Giuse Nguyễn Xuân Trường, CSSr, và Thầy Phanxicô Xaviê Nguyễn Lâm Lợi, CSSr., tại Đền Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp ở Houston (Texas).

Xin mọi người hiệp ý tạ ơn Thiên Chúa về ân huệ 3 Tân Linh mục mà Ngài vừa trao ban cho Phụ tỉnh Dòng Chúa Cứu Thể Hải Ngoại, cùng xin tất cả tiếp tục cầu nguyện cho Giáo hội có thêm nhiều linh mục và tu sĩ thánh thiện.

LƯU Ý VỀ THÁNH LỄ 12 GIỜ TRƯA MÙA HÈ

Trong mùa nghỉ Hè của học sinh, mặc dầu Giáo xứ không có các Lớp Giáo lý-Việt ngữ và Sinh hoạt Thiếu nhi Thánh Thể, các Thánh lễ lúc 12 giờ trưa vẫn là Lễ dành cho giới trẻ, nghĩa là cứ mỗi 2 tuần có một Thánh lễ bằng tiếng Anh (Chúa nhật tuần lễ) và các bài giảng cũng bằng tiếng Anh. Xin các phụ huynh nhớ nhắc nhở con em cố gắng tham dự Thánh lễ này.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ



Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người ai chưa ghi danh trong Giáo xứ, vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách với sổ danh bộ riêng.

Chúc Mừng Bốn Mạng!

GIÁO KHU 12 (13/6)

Vào ngày thứ Hai 13/6, Giáo hội mừng Lễ Thánh Antôn cũng là Bốn mạng của Giáo khu 12. Nhân dịp này, Cộng đoàn Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho mỗi gia đình trong các giáo khu được muôn ơn lành của Chúa, để góp phần xây dựng giáo xứ ngày một tốt đẹp hơn.

BIBLE STUDY FOR YOUNG ADULTS

Please join us for our Bible study group in English. Where we share with one another what God is revealing to us. Our group is lead by Fr. Nguyễn Nam Việt, Trưởng Nguyễn Trường Long, and Trưởng Nguyễn Kim Ngân. If you are uncertain, just stop by and check it.

Who: All Young Adults age 18 - 30

When: Every Tuesday @ 7PM - 8:30PM

Where: St. Gerard Building

Please read beforehand

Book of Judges 4:4-24; Judges 6; Judges 7; Judges 13; Judges 14; Judges 15; Judges 16:1-21; Judges 16:22-31.



THỜI KHÓA BIỂU CỦA VĂN PHÒNG GIÁO DỤC SUNDAY SCHOOL CALENDAR

- Sun, June, July, and Sun, Aug 01:** No Registration/*Văn phòng KGD đóng cửa*
- Sun, Aug 7 (9AM – 12PM):** Last Day of Late Registration/*Văn phòng KGD mở cửa*
- Sun, Aug 21: Khai Giảng GL-VN-TNTT/First Day of Sunday School**
- Lệ phí ghi danh trễ (sau April 24) là:**
Late Registration Fee: Giáo Lý: \$120 - Việt ngữ: \$80 - Thiếu nhi: \$50
- Tuổi Ghi Danh/Minimum Age Requirements for Registration**
Việt Ngữ: 6 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31/8/2016)
Giáo Lý: 6 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31/8/2016)
TNTT: 7 tuổi (sinh trước hoặc vào ngày 31/8/2015)
- Thời Gian Học/Sinh Hoạt Khối Giáo Dục/KGD Schedule**

9:00AM–10:15AM	Giáo Lý / Faith Formation (1 st –10 th grade)
10:30AM–11:45AM	Việt Ngữ / Vietnamese Language (all grades) + GL (Post-Confirmation)
Noon	Thánh Lễ Thiếu Nhi / Youth Mass
1:45PM–3:00PM	TNTT / Eucharistic Youth Society + VN (some grades are available)
3:15PM–4:30PM	Giáo Lý / Faith Formation
10:30AM–11:45AM	Việt Ngữ / Vietnamese Language (all grades) + GL (Post-Confirmation)
Noon	Thánh Lễ Thiếu Nhi / Youth Mass
1:45PM–3:00PM	TNTT / Eucharistic Youth Society + VN (some grades are available)
3:15PM–4:30PM	Giáo Lý / Faith Formation



**HIGH SCHOOL BOOT CAMP
JULY 15-19TH | UNIVERSITY OF DALLAS, IRVING**

- For incoming 9th-12th Graders
- Campers must stay the duration of camp.
- COST: Early Registration: \$250 (Ends 5/31/2022) - Full Price: \$300. **However, the participant pays only half-price with the subsidy of the parish.**

DEADLINES: Early Bird Pricing Ends: 5/31/2022; Registration Closes: 6/30/2022

Forms Due: July 8, 2022 including Medical Release form (must be notarized) and Rules

ACTIVITIES: Mass, Adoration, Confession; Pro-Life Speakers; Sports Activities; Prayer outside local abortion clinics; Service at Pro-Life Organizations; Cemetery of the Innocents; Crafts; Pro-Life Skits. And so much more!

For registration and more information, please go to www.prolifedallas.org/boot-camp-high-school

HIGH SCHOOL GIRLS' RETREAT
FOR INCOMING FRESHMAN & GRADUATING SENIORS

Encounter

YOU WILL SEEK ME AND FIND ME.
JEREMIAH 29:13

JULY 11-15, 2022

ST. CATHERINE CONVENT
5250 GASMER DR. HOUSTON, TX 77035

TO REGISTER/MORE INFO: HOUSTONDOMINICANS.ORG/HS-GIRLS-RETREAT

MÙA HÈ ĐI CHƠI NHƯNG VẪN ĐI LỄ



Trong dịp Hè, nhiều người và gia đình đi chơi xa, nhưng đừng quên bản phận tham dự Thánh Lễ Chúa nhật. Nếu muốn biết nơi mình đi đến có Nhà thờ Công giáo gần đó, xin vào masstimes.org. Chỉ cần cho biết địa chỉ hoặc zip code nơi mình đang ở, website này sẽ cho biết ngay.

It can be difficult for Catholics to find a Mass when traveling or when it is not practical to attend their regular parishes. It is not always easy to find the right diocesan or parish websites. Masstimes.org makes it much easier to search for a Mass by presenting all the possibilities in a geographical area on one page. This website provides worship times, church locations, contact information, website links and maps. There are 117,000 churches in 201 countries/territories. Mass Times cooperates with parishes, dioceses and bishops' councils and conferences to assemble the information about the churches. Mass Times only lists Catholic churches that are on diocesan web sites or information provided by dioceses.

REPORTING ABUSE

In an effort to provide the safest environment possible in our churches and schools, all parishes are asked to please run the following announcement in bulletins year-round.

If you believe that you, or someone you know, is a victim of past or present abuse or sexual abuse, please notify law enforcement. In the event the abuse involves a minor, please also contact the Texas Department of Family and Protective Services through the Texas Abuse Hotline at 1-800-252-5400 or www.txabusehotline.org. Finally, if the abuse involves a member of the clergy, a parish employee, or diocesan employee, please also notify the Diocese of Dallas Victims Assistance Coordinator, Barbara Landregan, at 214-379-2812 or blandregan@cathdal.org

*Lạy Chúa, lạy Chúa chúng con, lạ lùng thay
đanh Chúa khắp nơi hoàn cầu
† Tv 8, 4-5. 6-7. 8-9*

Ghi Danh Vào FORMED

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*

**ĐÓNG GÓP CHO GIÁO XỨ
ONLINE
PARISH ONLINE
DONATION**



Giáo xứ đã bắt đầu nhận đóng góp bằng thẻ tín dụng (Credit Card) hoặc thẻ ATM (Debit Card) qua trang mạng của Giáo xứ. Với cách đóng góp này, Ông Bà và Anh Chị Em có thêm một cách thức nữa để đóng góp tiền rỏ, tiền thù nợ 2 cho Giáo Phận Dallas, và trong tương lai có các mục khác được dễ dàng cho mọi người và thuận tiện hơn cho những ai muốn đóng góp mà không thể gửi qua bưu điện hoặc mang bì thư đến nhà thờ được vì Đại dịch COVID-19.

Để đóng góp online, xin vào trang mạng của Giáo xứ dmhcg.org, sau đó bấm vào mục "[Donation – Đóng góp online](#)", kế tiếp đánh vào số tiền đóng góp (Donation Amount), và đánh vào Số Danh Bộ và Số Điện Thoại (Số Danh Bộ thì tốt hơn) để Hội đồng Tài chánh có thể cung cấp giấy xác nhận cho mọi người trong việc khai thuế sau này.

TÔNG HIẾN MỚI VỀ GIÁO TRIỀU ROMA BẮT ĐẦU CÓ HIỆU LỰC

Một trang sử mới của Giáo triều Roma được mở ra: từ Chúa Nhật 5/6 này, Lễ Chúa Thánh Thần hiện xuống, Tông hiến mới về giáo triều Roma với tựa đề: “Praedicate Evangelium - Các con hãy loan báo Tin Mừng”, bắt đầu có hiệu lực. Đây là viễn tượng đổi mới này?

Tông hiến được ĐTC Phanxicô công bố ngày 19/3 năm nay, thay thế Tông hiến “Pastor Bonus - Mục Tử Nhân Lành”, do Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô 2 ban hành cách đây 34 năm, hồi tháng 6 năm 1988. Việc áp dụng Tông Hiến mới sẽ trải qua vài năm thử nghiệm và những năm tới đây, người ta sẽ thấy tính hiệu quả của Văn kiện mới trong việc cải tổ giáo triều.

Vài điểm mới nổi bật

Từ nay, các cơ quan Tòa Thánh, trừ các tòa án, đều được gọi là “Dicastero” và không còn phân biệt giữa “Congregazione”, Bộ, hay là Hội đồng như cho đến nay. Trên nguyên tắc các “Dicastero” đều bình đẳng về phẩm giá, nhưng có 3 bộ đứng hàng đầu, trước tiên là Bộ Loan báo Tin Mừng, được ĐTC đích thân đảm nhận chức vụ Bộ trưởng (Prefetto) của Bộ này để chứng tỏ sự quan tâm đặc biệt của ngài, đồng thời nói lên tầm quan trọng hàng đầu của việc truyền giảng Tin Mừng, một “Giáo Hội đi ra”. Trong Bộ này, phụ giúp ĐTC có hai vị Quyền Bộ Trưởng (Pro-Prefetto) đảm trách hai phân bộ: Phân bộ thứ I đặc trách các vấn đề cơ bản trong việc loan báo Tin Mừng trên thế giới, trước đây là nhiệm vụ của Hội đồng Tòa Thánh tái truyền giảng Tin Mừng; và Phân bộ thứ II đặc trách về việc loan báo Tin Mừng cho dân ngoại và các giáo phận mới thuộc vùng truyền giáo, cụ thể là Bộ Loan báo Tin mừng như cho đến nay.

Bộ Giáo Lý Đức Tin trước kia đứng đầu trong các Bộ, nay đứng hàng thứ hai sau Bộ Loan báo Tin Mừng. Bộ này gồm có hai phân bộ: thứ I là thăng tiến và bảo vệ toàn vẹn đạo lý đức tin và luân lý; thứ II là phân bộ kỹ luật. Thuộc bộ này, có Ủy ban thần học quốc tế và Ủy ban Tòa Thánh bảo vệ trẻ vị thành niên.

Bộ Bác Ái. Đây là một sự thăng cấp sở từ thiện của ĐTC. Nay vị phụ trách được gọi là Bộ trưởng. Cho đến nay được gọi là Chánh sở từ thiện của ĐTC và danh xưng này vẫn được giữ nguyên trong Tông Hiến mới.

Các bộ khác và 3 tòa án hầu như không có thay đổi đáng kể. Riêng Bộ Văn Hóa và Giáo Dục được hình thành bằng cách gộp lại Hội đồng Tòa Thánh về văn hóa và Bộ giáo dục Công Giáo.

Về phương diện kinh tế, thì vẫn có Hội đồng Kinh tế gồm 8 hồng y và 7 giáo dân chuyên gia, có nhiệm vụ canh chừng về các cơ cấu và hoạt động quản trị, tài chính của các cơ quan trung ương Tòa Thánh. Một điểm mới đặc biệt liên quan đến Bộ này là tại Bộ kinh tế sẽ thành lập Phân bộ nhân viên Tòa Thánh. Thẩm quyền này trước đây thuộc Phủ Quốc vụ khanh.

Hiện nay Bộ Kinh tế đang nghiên cứu việc du nhập các biện pháp khuyến khích và khen thưởng, đào tạo nội bộ, lập kế hoạch và tuyển chọn nhân sự để nâng cao giá trị khả năng chuyên môn, thăng tiến tình hiệp thông và tham gia sứ mạng của mình. Phân bộ cũng có những chương trình huấn luyện, và tạo điều kiện dễ dàng cho sự chuyển chuyên nội bộ và nâng cao khả năng chuyên môn của các nhân viên Tòa Thánh. Sẽ có một hệ thống đánh giá khách quan công việc của mỗi người.

Một điểm đáng chú ý khác là vấn đề lương bổng và những khích lệ. Đây là điều mới mẻ tại Tòa Thánh. Để gia tăng động lực của các nhân viên, ngoài những mức lương bổng đã được ấn định, Bộ nghiên cứu việc lập thêm một hệ thống tiền thưởng cho những người xứng đáng, dựa trên thủ tục đánh giá hoạt động của họ.

Thay đổi nhân sự

Trong thời gian tới đây, ĐTC sẽ tiến hành những bổ nhiệm mới cho giáo triều để thực thi chương trình cải tổ. Một số vị sẽ được củng cố trong nhiệm vụ hiện tại, như ĐHY Michael Czerny, dòng Tên, 75 tuổi, mới được bổ nhiệm làm Bộ trưởng Bộ Phục vụ Phát triển con người toàn diện. Một số khác, nhất là những vị cao tuổi có thể sẽ rời chức vụ. Ví dụ ĐHY Leonardo Sandri, người Argentina gốc Ý, 78 tuổi và làm Tổng trưởng Bộ các Giáo Hội Công Giáo Đông phương từ 14 năm nay, tức là 3 nhiệm kỳ, hoặc ĐHY Luis Ladaria, dòng Tên, 78 tuổi, Tổng trưởng Bộ Giáo lý đức tin từ 5 năm nay (2017).

ĐHY Oscar Rodriguez, dòng Don Bosco, TGM Tegucigalpa, Honduras, Điều hợp viên Hội đồng 7 HY cố vấn của ĐTC, nhân mạnh tầm quan trọng quyết định của việc bổ nhiệm các vị lãnh đạo mới trong giáo triều. Ngài nói: “Tôi tin rằng cuộc cải tổ này không thể áp dụng cho những người đã thi hành nhiệm vụ ở đây vì đã tròn 5 năm ở giáo triều và phải từ nhiệm, tuy có thể gia hạn thêm 5 năm, nhưng tôi nghĩ rằng để áp dụng Tông hiến mới cần có những người mới.” (EFE 7-5-2022).

Với quy luật được khẳng định trong Tông Hiến mới, mỗi nhiệm kỳ của các chức sắc trong giáo triều sẽ là 5 năm, và được gia hạn 1 lần thêm 5 năm, như vậy có khả năng thay đổi nhân sự nhiều hơn, và sự quốc tế hóa giáo triều như Công đồng chung Vatican 2 yêu cầu, có hy vọng được thực hiện tốt đẹp hơn.

Thực vậy, 9 năm sau khi ĐGH Phanxicô cai quản Giáo Hội, giáo triều Roma vẫn có đại đa số là người Âu Châu, chiếm 79% các chức vụ lãnh đạo, trong đó gần 1 nửa là người Ý. Tiếp đến là Tây Ban Nha 8%, Pháp và Hoa Kỳ mỗi nước chiếm 6%. Hiện thời không có vị lãnh đạo nào người Phi châu hoặc từ Úc châu. ĐHY Peter Turkson người Ghana, trước đây làm Bộ trưởng Phục vụ Phát triển Con Người Toàn Diện, nhưng không được ĐTC gia hạn, và hiện làm Chủ tịch các Hàn Lâm Viện Tòa Thánh Về Khoa Học và Khoa Xã Hội, một vai trò “kiêm nhiệm” hơn nhiều so với trước kia.

Lm. Trần Đức Anh, OP



PLEASE BE REMINDED!

Để bày tỏ sự tôn trọng đối với Thiên Chúa và cộng đoàn, xin mọi người vui lòng gìn giữ sự ngăn nắp và sạch sẽ trong Thánh đường. Xin để lại ngay ngắn các sách hát và sách lễ sau khi dùng. Xin lấy đi những khăn giấy hoặc rác rến. Cũng đừng cho trẻ em viết vào sách hoặc xé sách vì đây là không phải là đồ chơi cho các em trong Thánh lễ. Xin cảm ơn về sự cộng tác của mọi người.

Please leave the church in good order when you leave Mass. Take any wrappers, tissues, and trash with you so that we can show respect for God and for our brothers and sisters who may be coming to Mass later. Also do not allow your children to write in any of the books or tear the pages. They are not toys for the children play with during Mass. Thank you for your help.

CÔNG NGHỊ GIÁO PHẬN DALLAS 2024

**EMBRACING
THE APOSTOLIC
MISSION**

Join Bishop Burns and members of our faith communities in helping us prepare for the Diocese of Dallas Synod!

**LISTENING SESSION #3:
MARRIAGE & FAMILY**

SATURDAY, JUNE 11, 2022

from 2 pm – 5 pm

St. Mark Catholic School
1201 Alma Dr., Plano 75075

The Diocese of Dallas is preparing to rekindle the faith in our community, and we invite you to join us.

Attend an upcoming listening session, where you can share your thoughts on how the diocese can better fulfill its mission of evangelization and service. Join other members of our community in charting a course for the future.

Register today!

Visit our website to register for an upcoming listening session, get helpful resources, check the latest updates, and download the synod prayer card. cathdal.org/synod



**Diocese of Dallas
SYNOD 2024**

3725 Blackburn Street, Dallas, TX 75219 | (214) 528-2240 | synodinfo@cathdal.org | cathdal.org/synod

Xin đừng mang các viên đá vào để dưới chân các ngăn cốt. Cảm ơn!



COLUMBARIUM UPKEEPING

Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, **hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.**

*Our columbarium is a shared space for the remains our loved ones within the community. The general policy of our parish is to keep the columbarium as clean as possible. Please do not place any planters, balloons, candles, glassware, or any type of mementos in the columbarium. All flowers or other ornaments will be removed on a weekly basis. Also, food and/or beverage items are strictly prohibited from being left in the columbarium. **Only picture plaques and name plates ordered by the parish are allowed to be affixed to niches.** Thank you so much for keeping our columbarium clean and respectful for all families to come and pray in remembrance of their loved ones.*



nguyệt san
**Đức Mẹ
Hằng Cứu Giúp**

**Một tờ báo mỗi gia đình
Công giáo Việt Nam nên
có trong nhà mình!**

"Hãy mua báo Mẹ để cộng tác với chúng tôi đem Tin Mừng Chúa Cứu Thế đến cho mọi người."

- ★ Báo được chuyển đến tận nhà quý vị hằng tháng
- ★ Tòa báo sẽ tặng một tờ lịch Công giáo mỗi năm

**QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN LẠC
Lm. Gioakim-Piô Nguyễn Duy Lộc, C.Ss.R.**

☎ (562) 424-2041 ☎ (832) 867-5741
✉ baoducme@gmail.com

♥ Độc giả thường: \$40/năm ♥ Độc giả ân nhân: \$50/năm

RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP ĐẾN VÙNG DALLAS

**VIET
(RADIO) 1480 AM**

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng **VIETRADIO KBXD 1480 AM**, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều. Xin mọi người nhớ đón nghe. Ngoài ra, quý vị có thể tải free app **TRUYEN THÔNG MHC** by Extra Patriam trên phone để nghe, xem, và đọc được RADIO, TIVI, hay BÁO Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp vào bất cứ lúc nào hay nơi nào. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thính giả liên lạc tại địa chỉ:

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp

2458 Atlantic Ave, Long Beach, CA 90806

(562) 988-7997 | radioducmehangcuugiup@gmail.com



**SUNDAY MASS LIVESTREAMING FROM DIOCESE OF DALLAS
ONLINE AND BROADCAST MASS SCHEDULE**

Broadcast TV: KDFI 27 at 11AM & 12PM

facebook.com/dallascath | youtube.com/dallascath

All videos are available any time after their premiere at

cathdal.org/videos

OPEN CARRY POLICY

The Diocese of Dallas values the safety of its parishioners and guests. It is the policy of the Diocese of Dallas that firearms are not carried on any property owned by the Diocese, its entities, or its parishes or schools.

Pursuant to Section 30.07, Penal Code (trespass by license holder with an openly carried handgun), a person licensed under Subchapter H, Chapter 411, Government Code (handgun licensing law), may not enter any property with a handgun that is carried openly. Unlicensed holders may not enter any property with a handgun that is carried openly.

Texas law also prohibits the possession of a firearm on the physical premises of a school and any grounds on which an activity sponsored by a school or educational institution is being conducted.

SUNDAY REFLECTION

THE MOST HOLY TRINITY SUNDAY [C]

(Prv 8:22-31; Rom 5:1-5, 12-13; Ga 16:12-15)

What a deal! It is better than a buy-one-get-one-free sale. With Christ, when you believe in him, you receive not only him but also the other two persons of the Trinity. What a deal! And the cost is solely born by Jesus, all we need to do is simply believe and receive him, and the Father and the Holy Spirit join him in indwelling our lives.

In the early days of Christianity there was a lot of confusion regarding the definition of the Trinity, however the reality of the Trinity never was in doubt. The term “Trinity” is not specifically used in Scripture so it was necessary for the early church fathers to develop a statement summarizing this reality. During the first couple of centuries of Christianity, as good people endeavored to explain the Trinity, various opposing definition were put forth. These definitions spanned the gamut of competing and sometimes contradictory beliefs. Finally at the Council of Nicea (325 AD) the Church affirmed and clarified the doctrine of the Trinity in what we now refer to as the Nicene Creed, which we profess during Mass. The issue was never a question of either the reality or legitimacy of the Father, Son, and Holy Spirit but of how they related and the part each played in salvation. We can see this in an early quote by Clement, Bishop of Rome around 100AD: “Do we not have one God and one Christ and one Spirit of grace, a Spirit that was poured out upon us?” (From Catholicism, by Richard P. McBrien) The early Church experienced the reality of the Trinity’s involvement in their lives.

We too should not simply have a head knowledge of this doctrinal truth but a daily reliance on the Trinity’s presence in our lives. Sacred Scripture tells us of this indwelling:

- “...I have been crucified with Christ and it is no longer I who live, but it is **Christ who lives in me.**” (Gal. 2:19-20)
- “Or do you not know that **your body is a temple of the Holy Spirit within you, which you have from God, and that you are not your own?**” (1 Corinthians 6:19)
- “For **we are the temple of the living God; as God said, ‘I will live in them and walk among them, and I will be their God. ...’**” (2 Corinthians 6:16)

The Trinity is a reality that we carry within us as members of his body. The Trinity is with us wherever we go and in whatever we do, and the Trinity is an audience to all of our conversations. The Father, Son and Holy Spirit live in us to quicken or make alive our conscience, to guide and motivate us to make the right decisions and to do the right things, and to give us the power to break the chains of enslaving habits and natural inclinations that are contrary to God

What a deal!!! We get so much by believing in Jesus Christ and becoming his disciples. St. Ambrose explains it this way, “My Father and I will come and make our home with him. Let your door stand open to receive him, unlock your soul to him, offer him a welcome in your mind, and then you will see the riches of simplicity, the treasures of peace, the joy of grace. Throw wide the gate of your heart, stand before the sun of the everlasting light that shines on every man. This true light shines on all, but if anyone closes his window, he will deprive himself of eternal light. If you shut the door of your mind, you shut out Christ. Though he can enter, he does not want to force

his way in rudely or compel us to admit him against our will. ... “Christ comes to this door and knocks; he knocks at these gates. Open to him; he wants to enter...” (LH III, 469)

Let’s open our hearts to Christ and affirm on this Most Holy Trinity Sunday that we will not simply allow the Trinity to be a doctrine we profess, but to become an indwelling relationship we cherish. ✠

BÁO CÁO TÀI CHÁNH (Chúa Nhật ngày 05/06/2022)**Quỹ Điều Hành Giáo Xứ (Operating Fund)**

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ (Basket Collection)	\$17,407.00
Online Donations on <i>Freedonationkiosk.com</i>	\$590.00
Quảng Cáo (Advertising Fees)	
DPN Dental Richardson	\$100.00
Share Phòng	\$25.00
American Charities Aid Foundation	\$145.03

Quỹ Nhà Bình An (Columbarium Fund)

0343	Lê Kiều Nga	\$1,000.00
0345	Lê Kiều Nga	\$1,000.00
0730	Huỳnh L. Phương Thảo	\$2,000.00
0809	Nguyễn Thị Thu Thủy	\$500.00
0828	Đặng Quang Tiến	\$100.00
0934	Đặng Phước An	\$200.00
0936	Hoàng Phước	\$200.00
0980	Hoàng Thị Hoa	\$2,800.00
1034	Huỳnh L. Phương Thảo	\$2,200.00

THÔNG BÁO VỀ VIỆC ĐEO KHẨU TRANG

Theo quyết định của Hội đồng Giáo xứ trong cuộc họp vào Chúa nhật ngày 15/05/2022, kể từ Chúa nhật ngày 22 tháng 5 năm 2022, việc đeo khẩu trang trong Nhà thờ và Trung tâm Thánh An Phong không còn bắt buộc. Tuy nhiên, **bởi vì việc tụ họp đông người trong nhà tạo môi trường thuận lợi cho việc lây lan Covid-19 và các bệnh truyền nhiễm khác, Giáo xứ mạnh mẽ khuyến khích mọi người nên đeo khẩu trang khi ở trong Nhà thờ và Trung tâm Thánh An Phong.** Ngoài ra, để bảo vệ sức khỏe cộng đồng, những ai đau yếu và ho sốt, xin vui lòng dừng đến sinh hoạt ở Nhà thờ và Trung tâm cho đến khi khỏe mạnh trở lại.

THÔNG BÁO VỀ VIỆC PHÁT TRỰC TUYẾN THÁNH LỄ

+ Theo quyết định của Hội đồng Giáo xứ trong cuộc họp vào Chúa nhật ngày 15/05/2022, kể từ thứ Tư ngày 1 tháng 6 năm 2022, Giáo xứ không còn phát trực tuyến Thánh lễ hằng ngày, ngoại trừ một số lễ đặc biệt, và chỉ phát trực tuyến Thánh lễ Chúa nhật lúc 10 giờ sáng mà thôi.

Những ai vì lý do cao niên và đau yếu không thể đến tham dự Thánh lễ, xin vui lòng cho Giáo xứ biết để các cha và những thừa tác viên có thể đến thăm và trao Minh Thánh Chúa.



ĐỨC HƯƠNG giò chả



Đức Hương Garland



Đức Hương Houston

Đức Hương đã từng được ưa chuộng tại Cali và Houston

972-408-3359

CHUYÊN SẢN XUẤT GIÒ CHẢ NÓNG MỖI NGÀY

Giò lụa • Giò bò thì là • Giò Huế • Giò thủ • Giò bì
Giò gà nấm hương • Chả Quế • Chả Chiên
Nem Chua • Chả bông • Bánh dầy • Bánh giò

**3347 West Walnut St., #268,
Garland, TX 75042
(Cạnh chợ Hiệp Thái)
Giờ mở cửa 7AM-7PM**



3B GROUP CORP ARLINGTON

- Các tuyến xe quê hương bus đi hằng ngày
Arlington - Houston - New Orleans - New Orleans - Houston - Arlington.
- Nhận chuyển hàng đi các thành phố trên.
- Tổ chức VIP tour cho tất cả mọi người, điểm đến là các bang Louisiana, Mississippi, Alabama và Florida. Liên lạc:

682-282-4222

website: 3bgrouptour.com và homelandbus.com để biết thêm chi tiết.

3004 E Pioneer Pkwy #300, Arlington, TX 76010

6/27-1YRP

BÁN XE

Có bán vài xe cũ của Nhật. Hợp với sinh viên L/L Hùng

469-782-4307

02/19-06/19

CHO SHARE PHÒNG

Ưu tiên cho học sinh, nail

821 Green Pond Dr. TX
75040

L/L 469-878-7066

6/3-7/3



Phone: **469-304-0062**

Fax: **469-304-0063**

- * Tận tâm - Uy tín - Thành thật
- * **GIAO THUỐC TẬN NHÀ MIỄN PHÍ**
- * **CHÚNG TÔI KHÔNG BÁN THUỐC ĐƯỢC SẢN XUẤT TẠI TRUNG QUỐC**

* Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare, Medicaid, Obamacare, v.v.

* Tư vấn miễn phí về Medicare

* Rất hân hạnh được phục vụ quý đồng hương

3307 Belt Line Rd, Garland, TX 75044



Dược Sĩ Phạm Huy Hòa
Kính Mời



DI TRÚ MỸ-VIỆT INC

☎ 972-205-1975 - 817-633-1975

DI TRÚ - GIA ĐÌNH

- Bảo Lãnh Nhanh - Xin Thẻ Xanh
- Công Hàm Độc Thân - Học Quốc Tịch
- Kết Hôn - Ly Hôn Ở Mỹ Và Việt Nam
- Cứu Xét Hồ Sơ Rớt Phỏng Vấn
- Ủy Quyền Sang Tên Nhà, Tiệm
- Xin Hộ Chiếu VN Lần Đầu

DU HỌC - ĐỊNH CƯ MỸ

- Du Học Từ Lớp 1 Trở Lên Trên Toàn USA
- Du Lịch - Visa Lao Động
- Visa Lao Động Mỹ và Canada
- Tuyển Người Làm Từ VN Cho Hãng Xưởng
- Business Cho Người Việt Vay Và Góp Vốn Đầu Tư Theo Điện L1

NHẬN BẢO TRỢ TÀI CHÍNH

VĂN PHÒNG Ở ARLINGTON - GARLAND - VIETNAM



QUAN HUNG ĐIA ỐC
 - Mua bán nhà đất trong toàn vùng Dallas và phụ cận
 - Nhà mới xây, nhà cũ, nhà đầu giá, nhà short sale, nhà bị tịch thu, v.v...
 Quản lý nhà cho muốn, tìm người muốn nhà, mua nhà đầu tư cho muốn, v.v...
 Tận tâm, kinh nghiệm, làm việc quanh năm.
 Email: qhrealtor@gmail.com
Quan - Hưng **Quan Hung 214-558-3888 / 817-733-5965**
 Văn phòng đối diện Richland College số 445 E. Walnut St, phòng 105, Richardson, TX 75081

HIỀN LÊ FLOORING
 * Chuyên lát laminate và làm cầu thang (có bán laminate nhiều màu, giá thấp)
 * Nhận sơn sửa nhà cửa và cơ sở thương mại.
 * Remodel phòng tắm, bếp, garage thành phòng.
 * Làm patio, hàng rào, lát gạch...
 * Free Estimate
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM
972-757-9820



LILY NGUYEN
MERCEDES REALTORS

- Mua nhà bằng tiền mặt close trong 7 ngày không cần sửa
- Làm việc với các builders lớn trong DFW
- Tận tâm, uy tín
- Mua, Bán nhà trong thời gian ngắn nhất

469-233-0289
 100 N. Central Expressway, suite 806
 Richardson, TX 75080




Glamour Hair Salon
214-703-3850
469-363-0299
4750 N Jupiter Rd, Garland, TX 75044
 (Ở góc đường Jupiter và Arapaho, gần tiệm Cici's Pizza và Jack in the Box restaurant)
Tuyển Đoàn
 Mon-Fri: 10am-7pm
 Sat: 9am-6pm
 Sun: 11am-6pm



Glamour Hair Salon
 Men Women Kids
 Haircuts High lights Color Perm Wax Conditioner
 OPEN



SPARKMAN FUNERAL HOME
 1029 Greenville Ave, Richardson, TX, 75081

NHÀ QUẢN SPARKMAN
 - Sự chuẩn bị trước cho riêng mình trước khi chia tay với người thân
 - Tham khảo và lựa chọn cách thiết kế chôn cất hỏa thiêu
 - Nhiều mảnh đất ở nghĩa trang Thánh Tâm Chúa Giêsu ở Rowlet giá \$2,698 và ở Hilltop Memorial Park ở Carrollton giá \$2,995
 - Có 32 địa điểm tại Dallas với các chương trình trả góp hàng tháng

DỊCH VỤ GỒM CÓ 972-489-1171
 - Lễ Phát Tang
 - Lễ Thâm Viếng
 - Hòa Thiêu
 - Mai Táng
 - Nhà Thâm Viếng rộng rãi riêng tư
 - Có nơi tiếp khách trong khi tang lễ

Amy.Trinh@Dignitymemorial.com
Amy Trinh Diễm Phước
 Dignity
 LIFE WELL CELEBRATED



DUY PHAM HOME SERVICES
 Uy tín - Chất lượng

- NƯỚC: Sửa/Thay mới đường ống hư/rò rỉ
 * Thay các loại vòi nước (faucet, shower, sink, toilet), bình nước nóng
 * Sửa hệ thống tưới cỏ
- ĐIỆN: Sửa máy lạnh/sưởi.
 * Sửa/Thay mới đèn, quạt, máy xay rác

469-769-9977

MAGIC LAND CHILD CARE
CẦN TUYỂN
 Nhân viên chăm sóc các em bé dưới 4 tuổi
L/L 469-231-8822
 08/05-08/06

CẦN THỢ SỬA QUẦN ÁO
 Lương tùy theo kinh nghiệm hoặc biết sử dụng máy may chủ sẽ train
L/L: 972-375-5873
 4/24-06/24

DENTALCARE TODAY OF RICHARDSON
VĂN PHÒNG NHA KHOA CẦN NGƯỜI
 Cần surgical dental assistant: Trên 5 năm kinh nghiệm. Full-time\part-time. Xin gọi
214-310-3727

BECOME A CERTIFIED Professional Pet Groomer
 PGAcademyUSA.com

500 Hr Program
 prepares you for a career in the pet grooming industry with more than 90% practical hands-on classes



will prepare you to choose different areas in the pet grooming industry such as grooming in pet shops, kennels, veterinarian clinics, mobil grooming, and much more

3000 Custer Rd #200
 Plano, TX
(469) 298-0181
American Pet Grooming Academy




NAILS WAREHOUSE
 NAILS - HAIR - WAX - SPA- FANNING
(214) 575-3005 or 866-371-NAIL(6245)
 9780 Walnut Street, Ste 240, Dallas, TX 75243
 (Trong khu chợ Hồng Kông)
 Mon - Fri: 9am - 8pm / Sunday: 10am - 7pm
 Đại lý độc quyền sản phẩm danh tiếng 711
 Nhận đặt hàng và chuyển hàng các tiểu bang Hoa Kỳ

TruCare Dental
 Nha khoa gia đình, trẻ em, thẩm mỹ
Dr. Truc Le D.D.S. 972-864-0000
 Nhận bảo hiểm PPO, Trẻ em Medicaid, CHIP, người lớn Molina và UHC Medicaid/Medicare
 Giờ mở cửa: T2: 9am- 6pm , T3- T6: 8:30am-5pm, T7: 8am-2pm
3031 South 1st Street Ste# 400, Garland, TX 75041

MAI DINH INSURANCE AGENCY

 • XE-NHÀ-THƯƠNG MẠI
 • NHÂN THỌ-QUỸ HỮU TRÍ
 • QUỸ ĐẠI HỌC
3112 N. Jupiter Rd. #201
Garland, TX 75044
 (Góc đường Jupiter & Beltline trên lầu của Art Bakery & Phở Ngân)
972.675.1400 (Office) • 972.675.1405 (Fax)
214.455.3464 (Cell)
Email: mdinh1@farmersagent.com

Hoang Son Jewelry
 High-end Diamond and Jewelry products
 In House Gemologist (GIA)
817-801-4481
 2525 E Arkansas Ln #217, Arlington, TX 76010
 - Có chuyên gia giám định hộ toàn GIA hướng dẫn tận tình
 - Máy móc trang bị tối tân

DENTALCARE TODAY OF RICHARDSON
 www.dentistryinrichardson.com
 1600 N Plano Rd #2200, Richardson, TX 75081
 (Góc Plano Road Và Collins, Cận Domino's Pizza)
214-377-8881 (Xin gọi lấy hẹn)
Nha sĩ DAVID P. NGUYỄN DDS
NHA KHOA THẨM MỸ
 Có trên 15 năm kinh nghiệm
 Fellow International Congress Oral Implantologists



 Single Tooth Dental Implant
 Implant-Supported Bridge
 Implant-Supported Dentures
• NHỎ RĂNG KHÔN MỘC NGẮM
 (Có gây mê tại văn phòng / Oral & Intravenous Sedation)
• CẤY GHÉP XƯƠNG (Bone / Gum Graft)
• NÂNG XOANG HÀM (Sinus Augmentation)
• TRỒNG RĂNG GIẢ ĐỦ LOẠI (Dental Implants)
 Nhận Bảo Hiểm: PPO/Medicaid/CHIP
MEDICARE:
 AETNA MEDICARE DENTAL: HMO, DSNP, POS & PPO
 UnitedHealthcare Dual Complete (HMO D-SNP)
 AARP Medicare Advantage (HMO-POS)
 AARP Medicare Advantage SecureHorizons (HMO)
 HUMANA Medicare

RICARDSON FAMILY EYE CARE & EYE WEAR
Dr. KAYLA HOANG & Dr. QUY HOANG
469-567-3641 or 469-567-3640
TIỆM ĐANG CẦN TUYỂN
NHÂN VIÊN PART OR FULL-TIME
 Biết nói tiếng Anh và tiếng Việt. Không cần kinh nghiệm làm việc, tiệm sẽ đào tạo việc làm. Môi trường làm việc vui vẻ. Xin vui lòng L/L:
Anh Trí (503) 415-0384

Vân Thảo COSMETICS SKINCARE &
Chăm Sóc Da Thẩm Mỹ, Mỹ Phẩm, Nước Hoa, Dược Thảo
 Tiệm uy tín lâu năm, trên 12 năm phục vụ đồng hương vùng DFW
 Giá đặc biệt và luôn có nhiều quà tặng cho khách hàng
214-458-1584 / 972-272-4000
 www.vanthaoskincare.com
SHISEIDO COSMETIC BOUTIQUE
 3212 N Jupiter Rd, Suite 108, Garland TX 75044

DỊCH VỤ DI TRÚ
 4750 N. Jupiter Rd. #102, Garland, TX 75044
214-213-9200
 Bảo Lãnh Đoàn Tụ, Di Trú, Du Lịch
 Công Hàm Độc Thân
 Bổ Túc Hồ Sơ
 Thị Thực Chữ Ký
 Chụp Hình Passport
 Phiên Dịch Giấy Tờ Anh Việt
 Điền Đơn Xin Phúc Lợi Xã Hội
 Uy Tín, Tận Tâm, Bảo Đảm
 Điền Đơn Thi Quốc Tịch
 Re-new Thẻ Xanh
 Re-entry Permit
 Ủy Quyền Tài sản bên Việt Nam
 Làm Hộ Chiếu, Visa Việt Nam
 Sang Tên Tiệm
 Thành Lập Công Ty
 Giá Nhẹ Cho Quý Đồng Hương

Smiley Dental & Orthodontics
NIỀNG RĂNG CHỈ CÓ \$2500
Nhận tất cả Bảo Hiểm và Medicare
(972) 485-1200

LAM'S AUTO BODY REPAIR
 504 S. First Street, Garland, TX 75040
 Làm đồng và Sơn các loại xe
FREE TOWING
972-302-3375

NV DENTAL ARTS
 Bác sĩ Nha Khoa uy tín, tận tâm
 - Nha khoa gia đình - Trẻ em và Thẩm mỹ
 - Làm Răng giả các loại - nhỏ răng tiểu phẫu
 - Đảm bảo có hẹn cùng ngày cho Emergency
972-235-3999
VÂN NGUYỄN D.D.S & NHUNG NGUYỄN D.D.S
 2171 Buckingham Rd, Richardson, TX 75081
 (Góc Jupiter & Buckingham, cạnh chợ Albertson. Đối diện Home Depot & Chase Bank)

Premier Dentistry
Joe Kim, D.D.S. & Nguyễn Ngọc Tuyền, D.D.S.

NHA KHOA

Thẩm Mỹ / Cosmetic Dentistry
Ghép Nướu Răng / Gum Graft
Ghép Xương & Trồng Răng
Bone Graft & Implant
Niềng Răng / Orthodontics
Tổng Quát / General Dentistry

972-699-7778
435 W. Pres. George Bush Hwy (190) #200
Richardson, TX 75080

Nhận Bảo Hiểm, Children Medicaid & CHIP

PHỞ BẰNG
(972) 487-6666

3565 W. Walnut St., Garland, TX 75042

Xin chân thành cảm tạ Quý khách đã nhiệt tâm chiêu cố PHỞ BẰNG trong suốt thời gian qua.

MAY ÁO DÀI

Chuyên: - Áo dài cưới
- Áo dài cách tân, các kiểu
- Có vải sẵn.

L/L Thỏa:
214-436-3551
Gần nhà thờ Đức Mẹ HCG

BẢO VỆ TOÀN DIỆN
XE CỘ - NHÀ CỬA - NHÂN THỌ
SỨC KHỎE - TÀI CHÁNH

810 N Plano Rd Ste 240,
Richardson, TX 75081
Home office: Bloomington, Illinois

THIÊN X THAI 972-470-9883

STATE FARM INSURANCE
Người láng giềng tốt bụng

NHÀ BÁN

Khu Firewheel 4/2/2 Gọi anh Đức gấp
Nhà sau lưng Nhà thờ Giáo Xứ:
3 phòng ngủ, 2 phòng tắm

Đức Nguyễn 214-755-9948

NailsPlus
www.nailsplusonline.com

Nail & Beauty Supply 469-372-5110

Tiệm Nail supplies mới. Tiệm cung cấp đầy đủ các mặt hàng Nail Supplies danh tiếng nhất như: Not Polish, valentino, Apes Gel-X, Kupa, OPI, Nexgen, La Palm, KDS...
Cùng các sản phẩm về tóc: Wella, Nioxin, Sebastian... Xin mời đến viếng cửa tiệm chúng tôi. Tiệm rộng lớn, ngăn nắp, sạch sẽ, thoáng mát, Parking rộng rãi an ninh.

FB & IG: NailsPlusOnline
Sun - Fri: 9AM-7PM, Sat: Closed
1235 E Belt Line Rd, Richardson, TX 75081
(NW corner Belt Line & McDonald's)

PRO NAIL SUPPLY
Mon - Fri: 9am-6pm
Sunday: 10am-6pm

972-276-7884 ★ 972-494-6111 ★ 1800-692-5376

Cần gấp nam nữ phụ việc.
Bán sỉ, giá hạ nhất vùng 805 N. Jupiter Rd. Garland, TX 75042
Đầy đủ các mặt hàng cung cấp (trong khu chợ Trường Nguyễn)

COLDWELL BANKER APEX REALTORS®
(517) 420-0892
Loan.phamcpapex@gmail.com

- Mua/ Bán Nhà trong thời gian ngắn nhất
- Định giá Nhà miễn phí
- Trả lời thắc mắc của Quý Khách 24/7

ĐẶC BIỆT CÓ GIÁ ƯU ĐÃI CHO QUÝ VỊ ĐỒNG HƯƠNG GIỚI THIỆU KHÁCH CHO LOAN

PREMIER FAMILY MEDICINE
6800 Alma Drive, Plano, TX 75023
KELLY ANH NGÀ LÊ, MD
Board Certified Family Practice

Đặc biệt chú trọng về sức khỏe phụ nữ
Điều trị người lớn và trẻ em

Mon - Thurs: 8:30am - 5:00pm
Fri: 8:00am - 12pm

Tel: 972-527-6065 Fax: 469-467-8011

CẦN NGƯỜI RECEPTIONIST

Tim receptionist cho văn phòng bác sĩ.
Requirement: Thành thạo Vietnamese & ENGLISH

Premier Family Medical
6800 Alma Dr #101, Plano TX 75023
L/L BS Nga **469-767-6921**

DR. SMILE
Family, Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dr. Dominic T. Hoang, D.D.S. | Dr. My Hanh Bui, D.D.S. | Dr. Henry Long Pham, D.D.S.

6800 Alma Dr. #101, Plano, Texas 75023 | **469.467.8007**

Trồng răng Sử dụng thuốc mê Nitrous Oxide (Laughing Gas) Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital	25% Off Mỗi bệnh nhân mới (giá trị với coupon)	Khám nghiệm, chỉ dẫn chụp 1 X-ray MIỄN PHÍ cho bệnh nhân mới (giá \$80)
invisalign BRACES AVAILABLE	30% Off cả gia đình bệnh nhân mới (giá trị với coupon)	KỸ THUẬT MỚI "CEREC CROWN" Bọc răng bằng sứ "Porcelain" trong 1 lần hẹn & không cần trở lại
TRỒNG RĂNG & NHỒ RĂNG KHỎN	TẮY RĂNG TRẮNG ZOOM! IN - OFFICE BLEACHING \$299.99 giá thường \$499.00 Kèm sứ van phòng trắng, vôi, 1 tặng	NIỀNG RĂNG Chỉ trả mỗi tháng: \$89.00 \$1,999.00 (suất trung trường hợp đơn giản)

Mon - Fri: 9:30am - 6pm | Saturday 9:30am - 2pm
Nhận Medicaid, TXCHIP, Bảo Hiểm và các loại thẻ tín dụng. Có chương trình trả góp.

CUBIC CARE FAMILY MEDICINE
Thien-An Nguyen MD
(972) 479-9960
905 N. Jupiter Rd, Suite 160
Richardson, TX 75081
Chữa bệnh người lớn và trẻ em.

FREE MÁY NHẬN CREDIT CARD

- Lệ phí rẻ nhất (1.25% discount rate).
- Không phải tốn tiền mua máy.
- Ngăn ngừa CHECK không tiền bảo chứng.

TIẾN NGUYỄN 972-408-5996 / 800-718-9648

3443 W. Campbell Rd, Ste 650, Garland, TX 75044 (Góc Jupiter & Campbell)

FOCUS DENTAL
NURTURING HEALTHY SMILES

T2-T7: 9am-6pm, T4: 12pm-8pm
972-414-1515
Ngô Lan Phương, D.D.S.

- Nha Khoa Trẻ Em - Gia Đình - Thẩm Mỹ - Niềng Răng
- Đặc biệt Focus Savers Plan (save 30%-50%)
Nhận bảo hiểm PPO, trẻ em CHIP & Medicaid,
người lớn Medicare & Medicaid

Quảng cáo xin gọi 972.414.7073 - Thân chủ quảng cáo hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung quảng cáo của mình.